

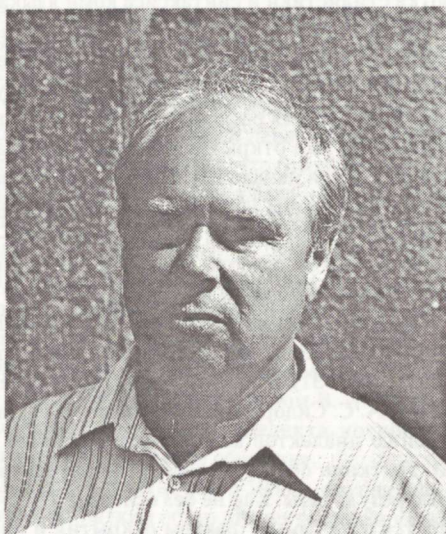
<https://doi.org/10.3176/lu.1996.1.09>

ЮБИЛЕЙ А. И. ТУРКИНА

Исполнилось 60 лет известному исследователю коми языка и литературы, переводчику, доктору филологических наук Адольфу Ивановичу Туркину.

А. И. Туркин родился 1 января 1936 года в дер. Ероздино Усть-Вымского района Республики Коми в семье педагогов. Детство его прошло на родине отца в дер. Шежам возле села Айкино. В 1955 году он закончил Айкинскую среднюю школу и был призван в ряды Военно-Морского флота. После службы на Дальнем Востоке и работы литературным сотрудником в газете «Вперед» Усть-Вымского района в 1959 году А. И. Туркин поступил учиться на кафедру финно-угорской филологии филологического факультета Ленинградского государственного университета, которую в 1925 году создал Д. В. Бубрих как первую в Советском Союзе, где можно было изучать финно-угристку и отдельные финно-угорские языки. В университете А. И. Туркину повезло учиться у многих известных филологов: лекции по литературе и фольклору читали академик В. М. Жирмунский, профессора В. А. Мануйлов и В. Я. Пропп; финно-угроведческие дисциплины преподавал доцент Будапештского университета Йожеф Эрдеди. Он укрепил молодого студента в желании заниматься финно-угорским языкознанием. На кафедру часто приезжали известные профессора из Хельсинкского университета: лекции о карело-финском эпосе «Калевала» читал Вяйнё Кауконен, о финских диалектах — Пертти Виртанента, о числительных в уральских языках — Пааво Равила.

Учась в университете, А. И. Туркин вступил в переписку с известными исследователями пермских языков В. И. Лыткиным и Д. Р. Фокош-Фуксом, которая продолжалась до кончины этих ученых. Осенью 1963 года В. И. Лыткин пригласил студента А. И. Туркина на Всесоюзную конферен-



цию по вопросам финно-угорского языкознания (г. Ужгород), где последний выступил с докладом. Д. Р. Фокош-Фукс вдохновил А. И. Туркина написать первую научную статью «Патронимия коми народа» (— Сборник студенческих научных работ. Серия гуманитарных наук. Издательство Ленинградского университета, 1963, с. 111—117).

В 1964 году А. И. Туркин окончил университет и был направлен в Финляндию переводчиком группы советских специалистов. После возвращения он работал в Тартуском университете и в Коми филиале АН СССР, где в 1968 году поступил в аспирантуру по специальности «финно-угорские языки». В аспирантуре он учился в Москве в секторе финно-угорских языков Института языкознания АН СССР и под руководством профессора В. И. Лыткина написал кандидатскую диссертацию «Топонимия нижней Вычегды», которую защитил в 1972 году в том же институте. С 1973 года юбилар работает в секторе финно-

угорских языков Института эстонского языка АН Эстонии. Он опубликовал несколько книг и более 200 статей по разным проблемам коми языка и литературы.

30 лет тому назад А. И. Туркин обратил серьезное внимание на сбор и систематизацию топонимии Коми края. Он почти ежегодно ездил в экспедиции для сбора диалектологического и топонимического материала. По этой тематике увидели свет его книги «Köni tэ олан?» (Сыктывкар 1977), «Краткий коми топонимический словарь» (Сыктывкар 1981), «Топонимический словарь Коми АССР» (Сыктывкар 1986), учебное пособие «Основы коми топонимии» (Сыктывкар 1985) и препринт «Этногенез народа коми по данным топонимии и лексики» (Таллин 1985), а также более 50 статей.

В 1989 году в Институте языкознания АН СССР А. И. Туркин успешно защитил докторскую диссертацию на тему «Топонимия Коми АССР. Лингвистический анализ», которая представляет собой обобщение многолетних топонимических изысканий юбиляра. В ней осуществлен семантический и этимологический анализ целого ряда топонимов и большой группы географических терминов, а также структурно-словообразовательный анализ географических названий с выделением продуктивных словообразовательных моделей коми топонимов. В работе раскрыты исторические предпосылки языковой многоплановости топонимии Республики Коми и показано участие разноязычных племен и народов в формировании коми этноса. Вторая часть диссертации — «Топонимический словарь Республики Коми». Правомерно отметить, что А. И. Туркин своими топонимическими исследованиями создал новое направление в коми языкознании.

Помимо топонимики А. И. Туркин занимается и другими проблемами коми языкознания. Одно из направлений его исследований — выявление и описание памятников письменности коми языка. С большим интересом работает он в архивах и библиотеках, посвящая этому и свое свободное время. Из многих статей упомянем некоторые: «Материалы по коми языкам в архиве А. М. Шёгрена» (— Вопросы финно-угорской филологии, вып. 3, Ленинград 1977, с. 86—93), «Русско-зырянский словарь Н. П. Попова» (— СФУ XII 1976, с. 293—299), «Грамматика зырянского языка А. И. Попова» (—

СФУ XIII 1977, с. 47—51), «Об одном малоизвестном памятнике древнепермской письменности» (— Festschrift für Raija Bartens zum 25.10.1993, Helsinki 1993 (MSFOu 215), с. 277—281).

Большое внимание юбиляр уделяет диалектам коми языка, что имеет важное значение для воссоздания истории коми литературного языка. Он побывал во всех диалектных зонах Республики Коми, непосредственно общался с носителями различных говоров. Диалектам посвящены следующие работы: «Современное состояние и задачи изучения диалектов коми языка» (— Пермистика. Вопросы диалектологии и истории пермских языков. Сборник статей, Ижевск 1987, с. 19—26), «О времени исчезновения звука *l* в диалектах коми языка (на топонимическом материале)» (— Festschrift für Károly Rédei zum 60. Geburtstag, Wien—Budapest 1992, с. 421—426), «Размышления о диалектном членении коми языка» (— LU XXVIII 1992, с. 13—23).

А. И. Туркин известен и как исследователь лингвистических контактов коми языка. В соответствующих статьях юбиляра удачно сочетаются познания теоретика и глубокое знание исследуемых языков: «К вепско-карельским заимствованиям в коми-зырянских диалектах» (— Вопросы финно-угроведения, вып. V, Йошкар-Ола 1970, с. 156—159), «Коми местные географические термины ненецкого и обско-угорского происхождения» (— Топонимия Урала и Севера Европейской части СССР. Сборник научных трудов, Свердловск 1985, с. 117—125), «Коми-ненецкие языковые контакты» (— СФУ XXI 1985, с. 190—203), «О взаимоотношениях коми и саамского языков» (— LU XXX 1994, с. 19—27).

Перу юбиляра принадлежат очерки о жизни и деятельности ученых, которые занимались исследованием коми (resp. пермских) языков: «Давид Фокош-Фукс как исследователь пермских языков» (— СФУ X 1974, с. 293—296), «В. А. Молодцов и формирование коми литературного языка (К 100-летию со дня рождения)» (— СФУ XXII 1986, с. 220—224), «Академик Ф. И. Видеман и коми лексикография» (— Войвыв кодзув 1990, № 3, с. 67—70), «Ю. Вихманн — исследователь коми диалектов» (— Пермистика 2. Вихманн и пермская филология. Сборник статей, Ижевск 1991, с. 45—52), «I. A. Kuratovin elämä ja toiminta» (—

Komin kansan ensimmäinen runoilija. 150 vuotta I. A. Kuratovin syntymästä, Helsinki 1990, с. 11—33), «А. М. Шёргрен как исследователь пермских языков (К 200-летию со дня рождения)» (— LU XXX 1994, с. 128—132), «К 100-летию со дня рождения В. И. Лыткина. Малоизвестные страницы жизни I, II» (— LU XXXI 1995, с. 207—213, 288—293).

Много времени и внимания уделяет юбиляр рецензированию и редактированию работ по разным проблемам финно-угорской филологии.

Наряду с изучением лингвистических проблем коми языка А. И. Туркин занимается и литературоведением. Он автор нескольких исследований о взаимодействии коми литературы с другими финно-угорскими литературами. Одним из первых обратил он к творчеству коми писателя и ученого К. Ф. Жакова (1866—1926), подготовил и издал сборник его рассказов, очерков, сказок и преданий «Под шум северного ветра» (Сыктывкар 1990) с обширным предисловием и комментариями. Творчеству этого самобытного писателя и ученого посвящены статьи юбиляра: «Komi teadlane ja kirjjanik Kallistrat Žakov (1866—1926)» (— KK 1991, с. 743—752), «К. Ф. Жаков как исследователь финно-угорских языков» (— LU XXVII 1991, с. 277—283), «К. Ф. Жаков в Эстонии» (— К. Ф. Жаков. Проблемы творчества, Сыктывкар 1993, с. 120—127). А. И. Туркин открыл для научной и литературной общественности малоизвестного писателя и ученого И. Н. Мошегова (Игнатий Мёсшег) (1880—1965), который с 1920 года жил в Финляндии и свои труды писал по-фински. О его жизни и творчестве юбиляр опубликовал статью «Вунёдём гижысь да ученёй Игнатий Мёсшеглён олан визь да удж» (— Войвыв кодзув 1992, № 1, с. 46—53). Книги И. Мёшега, его очерки и сказки А. И. Туркин перевел на коми язык и опубликовал в журналах и газетах Республики Коми. Он был и научным консультантом российско-финского документального фильма о И. Мёшеге «Волны» (1994).

Юбиляр известен как переводчик финской и эстонской литературы на коми язык.

Он перевел карело-финский эпос «Калевала», произведения финских писателей Мартти Ларни и Эльви Синерво, эстонских авторов Оскара Лутса, Антона Хансена Таммсааре и Аугуста Якобсона.

С основания Сыктывкарского государственного университета (1972) А. И. Туркин сотрудничает с этим высшим учебным заведением. На кафедре коми и финно-угорского языкознания он читал специальные курсы: «Введение в финно-угроведение», «Историческая лексикология коми языка», «Историческая морфология коми языка», «Основы коми топонимии», первым начал преподавать финский язык, многие годы является председателем Государственной экзаменационной комиссии, руководит занятиями аспирантов.

А. И. Туркин читал лекции по коми языку и литературе в университетах Германии и Финляндии. Он неизменный участник международных конгрессов и симпозиумов по финно-угроведению и ономастике в России, Венгрии, Финляндии и Эстонии.

Юбиляр часто выступает официальным оппонентом при защите диссертаций, является членом специализированного совета по защите диссертаций на соискание ученой степени доктора наук при Институте языкознания РАН и членом редколлегии журнала «Парма» (Москва).

Научная и литературная деятельность юбиляра получила международное признание. Он — зарубежный член Финно-угорского общества (Хельсинки), член-корреспондент Общества финской литературы (Хельсинки), зарубежный член Общества «Калевала» (Хельсинки), зарубежный член Урало-Алтайского общества (Гёттинген), действительный член Общества Родного языка (Таллинн).

60 лет — это период расцвета творческих сил, и Адольф Иванович Туркин полон энергии и желания продолжать научные исследования в области коми и финно-угорского языкознания, передавать свой богатый опыт и знания молодому поколению ученых. Коллеги, друзья и ученики сердечно поздравляют юбиляра. *Кузь нэм да бур шуд!*

Г. В. ФЕДЮНЕВА (Сыктывкар)